

---

## Dohoda o spolupráci

### **na administraci zkoušek organizovaných British Council v rámci programu Advantage**

mezi společnostmi

#### **British Council**

Bredovský dvůr  
Politických vězňů 13  
110 00 PRAHA 1  
IČ: 75086913  
DIČ: CZ-75086913  
Oprávněný zástupce: Denise Waddingham

a

ZŠ a MŠ *Dělnická, Karviná, příspěvková org.*  
Sokolovská 1758/1, 735 06 Karviná – Nové Město  
Oprávněný zástupce: Mgr. Petr Juras  
IČ: 62331418  
DIČ: CZ62331418  
Kontaktní osoba za instituci: Mgr. Petr Juras  
E-mail a telefon na kontaktní osobu za instituci:  
tel: 597 578 942

(dále jen Účastník programu)

## I.

#### British Council se zavazuje:

1. Splnit veškeré závazky vůči Účastníkovi programu vyplývající z jeho aktuálního zařazení v programu Advantage.
2. Zajistit Účastníkovi programu vhodné podmínky umožňující správné a včasné hromadné registrace jeho kandidátů. Podmínky jsou stanoveny aktuálním způsobem registrací pro dané centrum a dané registrační období.
3. Vystavit a zaslat Účastníkovi programu potvrzení o registraci pro všechny jeho kandidáty v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
4. Vystavit a zaslat rozvrhy zkoušek všem kandidátům Účastníka programu v termínu stanoveném daným registračním obdobím.
5. Poskytnout včas Účastníkovi programu kompletní informace o datech registrací, cenách, termínech a podmínkách zkoušek aktuálních pro dané zkouškové období.
6. Vystavit fakturu na částku rovnající se součtu registračních poplatků za kandidáty hromadně zapsané Účastníkem programu.

#### Účastník programu se zavazuje:

1. Poskytnout British Council správné a aktuální údaje (název, adresa, kontaktní a fakturační údaje) umožňující snadnou komunikaci s Účastníkem programu.
2. Informovat British Council o jakýchkoli změnách údajů (název, adresa, kontaktní údaje).
3. Hromadně zaregistrovat všechny své kandidáty a seznámit je s podmínkami registrací platnými pro dané zkouškové období.
4. Zajistit, aby British Council obdržel správné a aktuální požadované informace o všech

- zaregistrovaných kandidátech včetně správného výběru zkoušky, zkuškového centra nebo termínu zkoušky v případě více možností.
5. Hromadně a včas uhradit registrační poplatky za všechny své zaregistrované kandidáty v příslušném registračním období, a to fakturou. Případné výjimky ve způsobu platby musí být předem projednány se zkuškovým oddělením British Council.
  6. Rozeslat/rozdat všem svým kandidátům rozpis zkoušky v termínu stanoveném British Council (v případě, že škola neuvádí při registraci emailové kontakty kandidátů).
  7. Kontaktovat British Council v případě:
    - požadavku některého z kandidátů Účastníka programu na speciální průběh zkoušky,
    - potřeby zrušení registrace některého z kandidátů Účastníka programu před skončením termínu řádných registrací,
    - žádosti o vrácení 50% registračního poplatku při neúčasti některého z kandidátů Účastníka programu na zkoušce ze zdravotních důvodů,
    - jakýchkoli komplikací, které se během registrací nebo zkuškového období vyskytnou.
  8. Zajistit veškerou komunikaci s kandidáty, které registruje včetně distribuce dokumentů souvisejících s průběhem zkoušky (u dětí a mládeže se jedná především o dokumenty související se zajištěním dohledu a bezpečného odchodu ze zkoušky).
  9. Registrovat ke zkouškám uvedeným v Příloze (bod II., odst. 3) výhradně s British Council.

## II. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Obě smluvní strany mohou dohodu kdykoli vypovědět, a to i bez udání důvodů písemnou formou.
3. Dohodu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými, chronologicky číslovanými oboustranně podepsanými dodatky. British Council si vyhrazuje právo provést změny v pravidlech registrace kandidátů a zavazuje se informovat Účastníka programu o těchto změnách elektronicky nebo poštou.
4. Účastník programu bude oprávněn podat u British Council stížnost týkající se svého nároku na benefity (Příloha, bod IV.) a na způsob, jakým jsou poskytovány.
5. British Council si vyhrazuje právo vyloučit Účastníka z tohoto programu v případě, že Účastník programu nesplní včas své finanční povinnosti vůči British Council nebo poruší podmínky těchto pravidel. V takovém případě zaniknou všechna práva, která Účastník programu získal před svým vyloučením z programu. V záležitostech, které nejsou upraveny těmito pravidly, budou platit příslušná ustanovení občanského zákoníku České republiky.
6. Všechny propagační, reklamní a informační materiály vyrobené Účastníkem programu, např. internetové stránky, plakáty, letáky, bannery, reklamy a jiné informace v tisku, rozhlasu, kině a televizi, a rovněž materiály v jiných informačních sdělovacích prostředcích, které zmiňují jakákoli práva Účastníka programu v souvislosti s účastí na tomto programu a souvisejícími činnostmi, musí písemně schválit British Council, který ve svém schválení potvrdí obsah a formu těchto materiálů a vysloví svůj souhlas s jejich uveřejněním.
7. Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro každou smluvní stranu.

**Příloha:** Pravidla programu Advantage/Speciální individuální nabídka (příloha je aktualizována vždy na začátku školního roku a poskytnuta Účastníkovi programu v písemné podobě) – tato příloha je nedílnou součástí smlouvy.

V .....dne: .....

V Praze dne: .....

za Účastníka programu:

za British Council:

.....

.....

## I. Předmět spolupráce

1. Program pro pravidelné zákazníky pořádá British Council se sídlem v Praze. Jedná se o věrnostní program pro školy, instituce, firmy a učitele, kteří hromadně registrují kandidáty na zkoušky organizované British Council, zde dále jen „program“.
2. **Program v této podobě proběhne v období od 1. září 2018 do 31. srpna 2019.**
3. V rámci speciální individuální nabídky budou nad rámec standardního programu Advantage Účastníkovi programu poskytnuty tyto služby:
  - zvýhodněné ceny zkoušek
  - speciální benefity

## II. Pravidla pro účast v programu

1. Do programu se může zapojit a programu se může zúčastnit každá státní nebo jazyková škola, jejich učitelé, vzdělávací instituce a firma sídlící v České republice, která od 1. září 2017 do 31. srpna 2018 hromadně zaregistrovala na zkoušky organizované British Council uvedené v bodu III. těchto pravidel nejméně **10 svých studentů nebo zaměstnanců**. Nárok na zařazení do programu je také uplatňován kdykoliv během trvání aktuálního programového období po zaregistrování minimálně 10ti kandidátů. Program je vyhodnocován jednou ročně, a to po ukončení posledního registračního období v daném školním roce.
2. Účastník programu zprostředkovává komunikaci mezi svými kandidáty a British Council. Tito by neměli kontaktovat British Council přímo.
3. Program platí pro následující zkoušky v papírové podobě i ve verzi na počítači:
  - A2 Key (KET)
  - A2 Key for Schools (KET for Schools)
  - B1 Preliminary (PET)
  - B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)
  - B2 First (FCE)
  - B2 First for Schools (FCE for Schools)
  - C1 Advanced (CAE)
  - C2 Proficiency (CPE)
  - B1 Business English Certificates (BEC Preliminary)
  - B2 Business English Certificates (BEC Vantage)
  - C1 Business English Certificates (BEC Higher)
  - Pre A1 Starters
  - A1 Movers
  - A2 Flyers
  - IELTS

## III. Benefity

1. Účastníci programu mají právo registrovat kandidáty na zkoušky organizované British Council za **speciální ceny**:

Zkouška  
A2 Key (KET)

Speciální cena  
2.500 Kč

A2 Key for Schools (KET for Schools)	2.500 Kč
B1 Preliminary (PET)	2.600 Kč
B1 Preliminary for Schools (PET for Schools)	2.600 Kč
B2 First (FCE)	4.200 Kč
B2 First for Schools (FCE for Schools)	4.200 Kč
C1 Advanced (CAE)	4.400 Kč
C2 Proficiency (CPE)	4.500 Kč
B1 Business Preliminary (BEC Preliminary)	2.950 Kč
B2 Business Vantage (BEC Vantage)	4.700 Kč
C1 Business Higher (BEC Higher)	4.900 Kč
Pre A1 Starters (YLE Starters)	1.300 Kč
A1 Movers (YLE Movers)	1.300 Kč
A2 Flyers (YLE Flyers)	1.300 Kč
IELTS	6.050 Kč

2. Účastníci programu po dosažení minimálního počtu deseti zaregistrovaných kandidátů mají nárok na následující benefity:

- a) právo používat **logo „British Council Advantage Partner Institution“** po dobu trvání programu tj. do 31. 8. 2019,
- b) certifikát vydaný British Council uvádějící, že instituce registruje kandidáty na zkoušky Cambridge Assessment English,
- c) jedna učebnice dle výběru z příložené nabídky titulů Cambridge University Press (viz odstavec V.),
- d) 25% sleva na nákup učebnic a přípravných materiálů Cambridge University Press od nakladatelství ILC Czechoslovakia,
- e) certifikát Cambridge English Preparation Centre (v případě, že zaregistrujete alespoň 30 kandidátů za rok),
- f) logo „Cambridge English Preparation Centre“ (v případě, že zaregistrujete alespoň 10 kandidátů za rok),
- g) pozvání na zajímavé akce a semináře,
- h) prezentace o zkouškách pro studenty v prostorách British Council nebo v jiném partnerském centru,
- i) pozvánky na webináře pro učitele,
- j) pravidelný elektronický zpravodaj o činnosti a akcích pořádaných British Council,
- k) při stanoveném počtu kandidátů možnost pořádat zkoušky ve vlastních prostorách (viz kapitola VII.),
- l) pro všechny vaše zaregistrované studenty přístup do platformy Road to Success, která obsahuje cvičení a zkušební testy ke zkouškám B2 First (FCE) a C1 Advanced (CAE),
- m) pozvání na slavnostní vyhlášení výsledků v závěru školního roku,
- n) tři moduly zdarma a 15% sleva na metodický kurz dle vlastního výběru na portálu Teaching for Success (<https://teachingenglish.english.britishcouncil.org>),
- o) možnost zapojit se do soutěže „Our Future“,
- p) příručka pro rodiče obsahující informace o výhodách jazykových certifikátů, přípravě na zkoušky či využití online studijních materiálů.

3. Účastníci programu, kteří registrují kandidáty ke zkoušce IELTS mají nárok na následující benefity:

- a) přístup do platformy Road to IELTS obsahující praktická cvičení ke zkoušce,
- b) dvoudenní metodický workshop,
- c) podpora pro učitele při standardizaci známkování,
- d) pomoc s přípravou osnov a výběrem vhodných materiálů,
- e) přípravné semináře pro ústní a písemnou část zkoušky,
- f) zkouška nanečisto.

4. Nad rámec programu Advantage budou poskytnuty tyto další benefity:
- metodický seminář dle výběru z přiložené nabídky,
  - tři metodické tituly pro učitele z přiložené nabídky materiálů Cambridge University Press,
  - poukaz pro instituci na dvě zkoušky zdarma z přehledu v bodě III/1,
  - 1 past paper
  - 25% sleva na metodické kurzy dle vlastního výběru na portálu Teaching for Success (<https://teachingenglish.english.britishcouncil.org>).

#### IV. Nabídka metodických seminářů

Účastník programu si dle svého uvážení vybere jeden seminář z níže uvedené nabídky. Tento seminář bude poskytnut Účastníkovi programu zdarma.

- Tips and Techniques** - návod pro učitele jak připravit studenty ke zkoušce; zaměřeno na zkoušku Cambridge English nebo IELTS dle Vašeho výběru,
- Special Education Needs** – seminář pro zkušené učitele, zaměřený na výuku dětí se speciálními požadavky,
- Learning Technologies for the Classroom** – nápady pro učitele, jak připravit interaktivní a zábavnou hodinu,
- Helping students prepare for B1 and B2 exams** – praktické tipy a rady pro učitele.

#### V. Nabídka učebnic Cambridge University Press

##### 1. stupeň ZŠ

Fun For Starters/Movers/Flyers 4.vydání (úroveň dle vlastního výběru)

Storyfun 2.vydání (úroveň dle vlastního výběru)

Super Grammar (úroveň dle vlastního výběru)

##### 2. stupeň ZŠ

Cambridge English Prepare level 2

Common Mistakes with Testbank (úroveň dle vlastního výběru)

Cambridge English Exam Booster Teacher's Resource

##### Střední školy a dospělí

Cambridge English Empower (úroveň dle vlastního výběru)

Cambridge English Exam Booster Teacher's Resource (úroveň dle vlastního výběru)

Vocabulary in Use nové vydání (úroveň dle vlastního výběru)

#### VI. Nabídka metodických materiálů Cambridge University Press

Účastník programu si vybere tři z níže uvedených titulů dle svého uvážení:

- Cambridge Handbooks for Language Teachers** (metodické tituly s praktickými aktivitami pro využití ve výuce)
  - výběr kteréhokoliv titulu z výše uvedené série z katalogu Cambridge University Press pro rok 2019
- Cambridge Applied Linguistics** (tituly zabývající se teorií aplikované lingvistiky)
  - výběr kteréhokoliv titulu z výše uvedené série z katalogu Cambridge University Press pro rok 2019

#### VII. Organizace zkoušek v prostorách Účastníka programu

V případě zájmu a za splnění podmínek stanovených British Council, může Účastník programu požádat o možnost organizovat zkoušky pro své studenty/zaměstnance ve vlastních prostorách.

Každá taková žádost bude posuzována individuálně s ohledem na typ zkoušky, počet kandidátů, termín a místo konání.

Zároveň je třeba splnit následující podmínky:

1. Účastník programu podá žádost o tuto nabídku nejpozději do konce standardního registračního období.
2. Termín a požadavky na počet testovaných kandidátů budou dohodnuty individuálně s Účastníkem programu.
3. Účastník programu je povinen všechny své kandidáty informovat o zvoleném termínu a tito s ním musí souhlasit. Pozdější změny v rozvrzích ústních částí nebudou možné.
4. Všechny prostory budou poskytnuty Účastníkem programu zdarma, musí být vhodné danému účelu a musí splňovat kritéria British Council na dostupnost, bezpečnost, vybavení atd. Více informací poskytneme na vyžádání.
5. Vybrané místnosti musí být předem schváleny zaměstnancem zkouškového centra.
6. Účastník programu nominuje zodpovědnou osobu, která bude před zkouškou, v době jejího konání a po ní zodpovědná za přípravu a organizaci zkoušky.

## VIII. Platební podmínky

Účastníkovi programu bude vystavena faktura se 14denní splatností po skončení každého registračního období.

Cenové zvýhodnění vyplývající z této smlouvy bude uplatněno dle výběru účastníka následovně:

- Cenové zvýhodnění požadují automaticky uplatnit do faktury, tj. fakturovány budou zkoušky za již zvýhodněnou cenu.\*
- Požadují vystavení faktury za standardní cenu zkoušky a následné vyplacení rozdílu mezi standardní cenou a zvýhodněnou cenou hromadně za všechny zkoušky po ukončení všech registračních období v průběhu tohoto programu, tj. v srpnu/září 2019.\*

*\*Vyberte prosím jednu z možností*

## IX. Spolupráce s partnery Cambridge English Language Assessment a Cambridge University Press

Účastník programu obdrží výhody, které financuje Cambridge University Press a Cambridge Assessment English pod podmínkou, že uděluje souhlas s předáním kontaktních údajů Účastníka programu vydavatelství Cambridge University Press se sídlem na adrese U Krčské vodárny 10, 140 00 Praha 4-Krč, a společnosti Cambridge Assessment Overseas Limited Sp. z o.o., Przedstawicielstwo w Polsce (zastoupení Cambridge Assessment English) se sídlem na adrese Sienna 86/99, 00-815 Varšava. Tyto publikace budou doručeny buď Účastníkovi programu prostřednictvím zástupců partnera programu, nebo budou zaslány na adresu Účastníka programu, kterou poskytne British Council. Rozhodnutí ohledně způsobu dodání je na Účastníkovi programu. Pokud budou publikace doručeny zástupcem partnera programu, může si zástupce vyžádat setkání se zástupcem instituce Účastníka programu. K tomu dojde pouze tehdy, pokud Účastník programu poskytne souhlas s takovouto eventualitou.

## X. Ochrana práv dětí

Společnost British Council se zavázala ochraňovat děti ve všech oblastech své práce a na celém světě. Dosahujeme toho dodržováním legislativy Spojeného království zaměřené na ochranu dětí a příslušné místní legislativy v zemích, v nichž působíme, stejně jako dodržováním Úmluvy OSN o právech dítěte (United Nations Convention on the Rights of the Child - UNCRC) z roku 1989. Naše prohlášení týkající se politiky ochrany dětí v plném znění viz <http://www.britishcouncil.org/cz/czechrepublic-ochrana-deti.htm>.

## XI. Rovné příležitosti a diverzita

Pracovat efektivně s diverzitou je podstatnou součástí práce British Council. Naše politika rovných příležitostí nás zavazuje k tomu, abychom dbali na to, aby nedocházelo k diskriminaci při výběrových řízeních, školení a dalším vzdělávání zaměstnanců, a aby naše programy a služby byly přístupné co nejrozmanitějším zájemcům. Naši politiku rovných příležitostí a diversity v plném znění lze najít na <https://www.britishcouncil.cz/o-nas/rovne-prilezitosti>.

## XII. Ochrana osobních údajů

V rámci předmětné smlouvy vystupuje British Council z pozice Dodavatele jako zpracovatel osobních údajů (Příloha č. 3 této smlouvy). V případě, kdy by Příjemce disponoval osobními údaji, vůči kterým se Dodavatel nachází v pozici správce, British Council prohlašuje, že plně chrání osobní údaje subjektu údajů a data před zneužitím ve smyslu platné legislativy, zejména při respektování zásad a pravidel stanovených v Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákon č. 101/2000 Sb. a další vnitrostátní právní předpisy, které doplňují některá ustanovení nařízení. British Council zpracovává osobní údaje za účelem plnění právních povinností, plnění smlouvy, oprávněného zájmu správce a na základě souhlasu subjektu údajů. Za podmínek stanovených v nařízení a v Zásadách ochrany osobních údajů British Council má subjekt údajů právo požadovat od správce přístup k osobním údajům, právo na opravu nebo výmaz osobních údajů, popřípadě omezení jejich zpracování, právo vznést námitku proti zpracování osobních údajů, a dále právo na přenositelnost osobních údajů. Pokud má subjekt údajů za to, že zpracováním jeho osobních údajů bylo porušeno či je porušováno nařízení, má mimo jiné právo podat stížnost u dozorového úřadu. Subjekt údajů má právo kdykoliv vznést námitku proti zpracování osobních údajů, správce nebude ve zpracování pro tyto účely pokračovat, pokud nebude mít oprávněné závažné důvody pro pokračování ve zpracování. Zásady ochrany osobních údajů British Council včetně práv subjektů údajů lze v plném znění nalézt na <https://www.britishcouncil.org/privacy-cookies/data-protection>.